

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 54 (1950)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ECOLE CANTONALE

DE PORRENTRUY

*

L'Ecole cantonale comprend un

PROGYMNASE ET UN GYMNASÉ

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale; elle délivre aussi le diplôme commercial.

*

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français
pour les élèves de langue allemande

L'année scolaire s'ouvre en avril

Pour tous renseignements, s'adresser au recteur

CH. BACHMANN

ARCHITECTE · ENTREPRENEUR DIPLOMÉ

PORRENTROY · TÉLÉPHONE (066) 6 16 19

POUR VOS EXCURSIONS A *Mont-Soleil*

*en été comme
en hiver*

utilisez le

CHEMIN DE FER FUNICULAIRE

Saint-Imier - Mont-Soleil

FABRIQUE D'HORLOGERIE

LES FILS DE PAUL JOBIN & C^{IE}

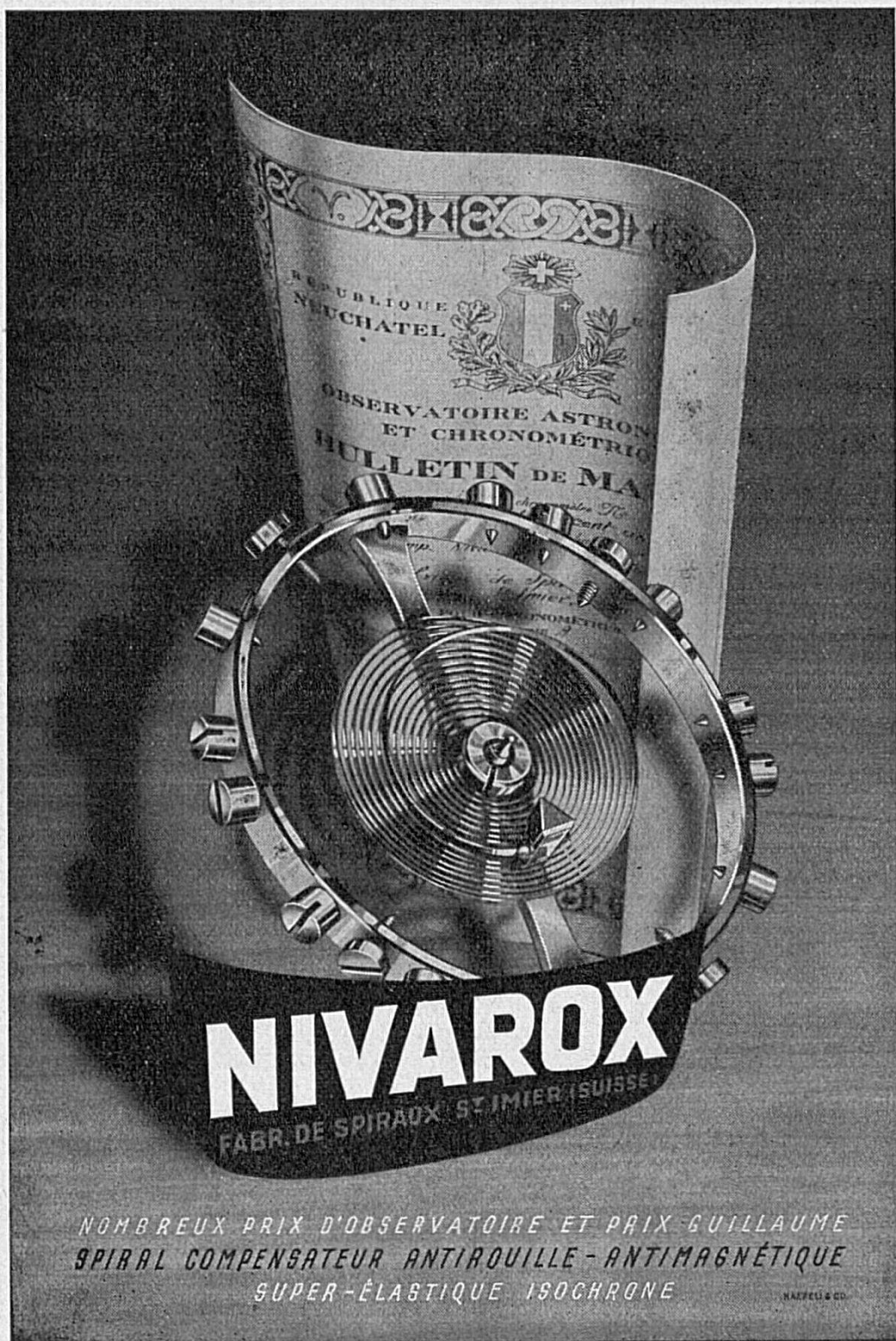
Montres „Flora“

PORRENTROY

Maison centenaire fondée en 1848

Horlogers de pères en fils

Depuis plus d'un siècle et demi



NIVAROX

FABR. DE SPIRAUX ST-IMIER (SUISSE)

NOMBREUX PRIX D'OBSERVATOIRE ET PRIX GUILLAUME
SPIRAL COMPENSATEUR ANTIRQUILLE - ANTIMAGNÉTIQUE
SUPER-ÉLASTIQUE ISOCHRONE

NAEF & CO.

DROGUERIE ALFRED KUSTER

Tout pour la droguerie

Photos — Ciné — Service

Tél. 6 11 73

Tél. 6 11 73

Caisse d'Épargne de Bassecourt

Bassecourt - Porrentruy - Delémont - Moutier

BANQUE RÉGIONALE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT

*

*Traite toutes opérations de banque
aux meilleures conditions*

Conseils et renseignements seront obligeamment fournis
par la direction et par ses bureaux

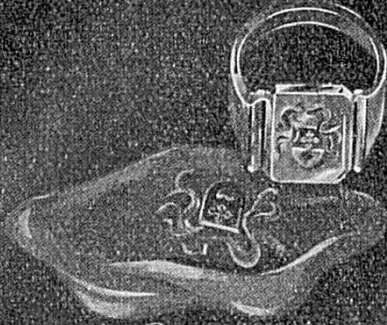
Pour vos achats : une seule adresse

AU PETIT LOUVRE

PORRENTUUY
Tél. (066) 614 38

DELÉMONT
Tél. (066) 217 65

6244



Un cachet personnel...



Cortébert

*En vente chez les bons horlogers
du monde entier*

Chaussures

Bas

Maroquinerie fine

collection haute mode
nombreux modèles exclusifs
choix important
tous les prix

Au Chat Botté

LA CHAUX-DE-FONDS Léopold-Robert 33 Téléphone 2 51 20

UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL

FACULTÉ DES LETTRES

avec Séminaire de français moderne pour étudiants de langue étrangère. Cours de vacances: 16 juillet - 18 août.

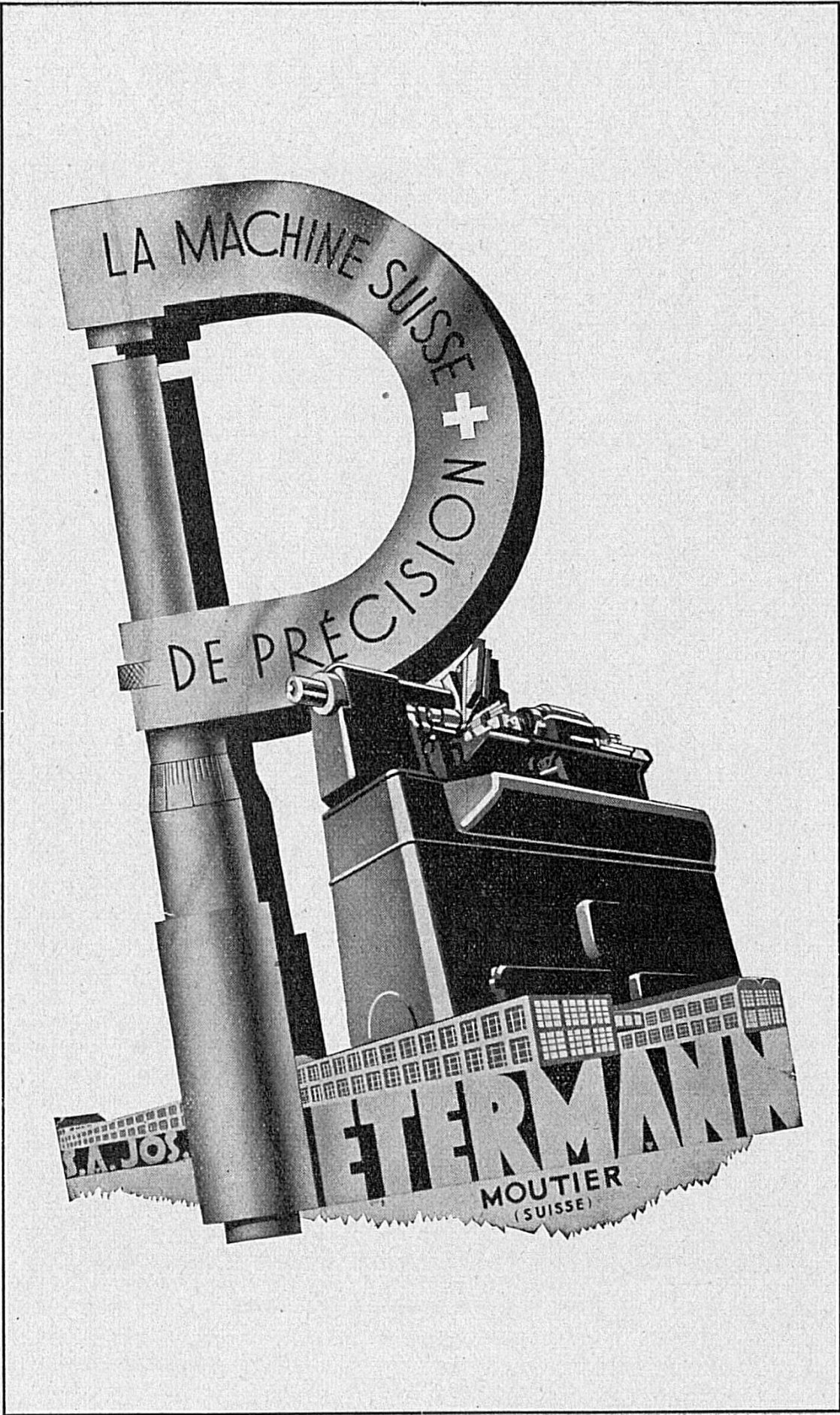
FACULTÉ DES SCIENCES

avec enseignement préparant aux divers types de licence, au diplôme d'ingénieur chimiste, d'ingénieur horloger, au doctorat ès sciences, ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, pharmacie, art dentaire et art vétérinaire.

FACULTÉ DE DROIT

avec section des sciences commerciales, économiques et sociales.

FACULTÉ DE THÉOLOGIE



LA MACHINE SUISSE +

MOIS
DE PRÉCISION

S.A. JOS

PETERMANN

MOUTIER
(SUISSE)

RESTAURANT DE LA PLACE

TRAMELAN

*Restauration à toute heure
Cuisine soignée
Consommations de premier choix*

Se recommande : A. Kessler-Racine

PIERRES POUR L'HORLOGERIE

Jacques Perret

TRAMELAN

La pierre de qualité

CHÈQUES POSTAUX IV^a 266

TÉLÉPHONE (032) 9 30 56

IMPRIMERIE DU PROGRÈS

TRAMELAN

*Tous les imprimés aux meilleures conditions
Journal tri-hebdomadaire paraissant à Tramelan (Publicité efficace)
Tous les articles de bureau - Papeterie*

Téléphone (032) 9 30 40

Livraison rapide

*L'échappement,
cœur
de la montre*



LA PLUS GRANDE
PRODUCTION
LA MEILLEURE
QUALITÉ

LES FABRIQUES D'ASSORTIMENTS
RÉUNIES
LE LOCLE

HOTEL CENTRAL ET DE PARIS
LA CHAUX-DE-FONDS

Grande salle pour sociétés et expositions
Etablissement entièrement rénové
Confort moderne - Excellente cuisine - Bonne cave

Tél. (039) 2 35 41

Se recommande : Hermann Weibel

Un billet...

Une chance...

Un bienfait...

LOTERIE ROMANDE

Secrétariat cantonal

Fbg du Lac 2 Neuchâtel Ch. post. IV 2002 Tél. (038) 5 48 20

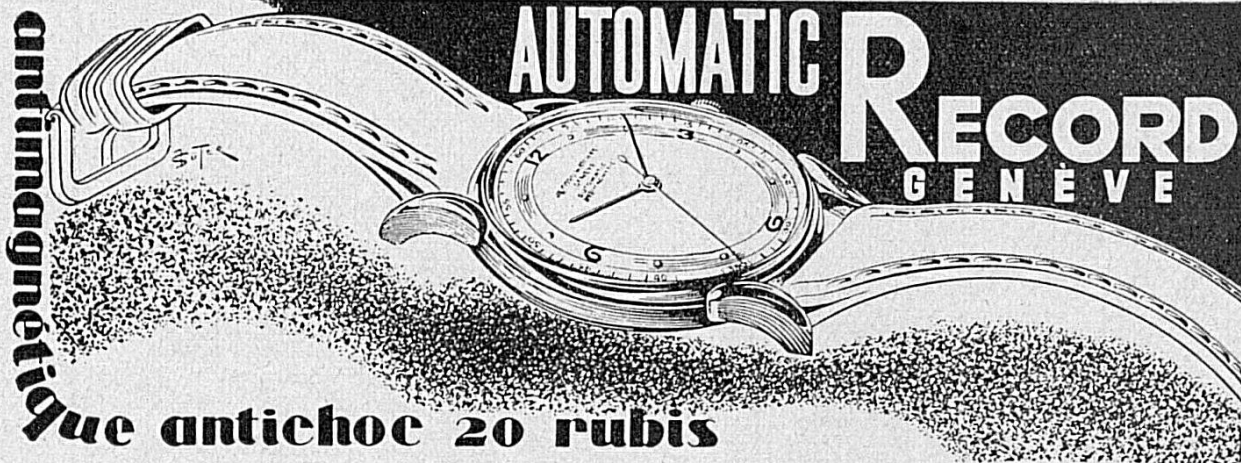
AUTO-TRANSPORT T. S. P. G.

Bureau d'administration à Tramelan

Courses de sociétés
aux conditions les plus avantageuses

Transports de choses

Téléphone (032) 9 32 35



Élégance de la ligne

Précision du mouvement

Qualités d'une grande marque

**DATOFIX
RECORD
GENÈVE**



**MONTRE
CALENDRIER
AVEC
PHASES DE LUNE**

POUR TOUS

VOS ACHATS

Au Printemps

LA CHAUX-DE-FONDS

Marchandises de qualité

LA CITÉ DU LIVRE

Librairie Coopérative

La Chaux-de-Fonds / Le Locle

GRANDS TEXTES ILLUSTRES

Daragnès — Dufy — Erni — Gus Bofa — Maillol
Steinlen — Maserel, etc.

ESTAMPES ORIGINALES

Jacquemin — Caillard — Rodin — Erni — Decaris
Planson — Brianchon, etc.

LITTÉRATURE GÉNÉRALE

Belles-Lettres — Philosophie — Art — Musique
Poésie — Histoire, etc.

CALENDRIER

PHASES DE LUNE

REMONTAGE AUTOMATIQUE



*Elégance
Précision
Bienfaisance*

Trois qualités distinctives
de la montre LEONIDAS

LEONIDAS

LEONIDAS WATCH FACTORY LTD. SAINT-IMIER (SUISSE)

CHRONOGRAPHES COMPTEURS MONTRES DE PRÉCISION - DEPUIS 1841


En vente chez les bons horlogers



*Un Cliché
qui imprime bien
vient de*

BUSAG-BERNE

Tel. 5 42 65



*Comptabilité „Automatique“
à l'usage du commerce et de l'artisanat
et Bureau fiduciaire*

JEAN CHAPUIS

TÉL. 6 16 14

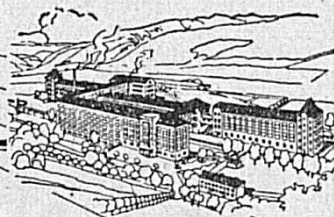
EXPERT-COMPTABLE

PORRENTROY

LONGINES



SYMBOLE DU TEMPS PRÉCIS



*Les origines lointaines de Longines remontent à 1832
et la marque à 1867!*

LONGINES compte parmi les plus anciennes entreprises d'horlogerie. En 1832 fut fondé le comptoir qui devint la Fabrique des Longines. Ce comptoir livrait déjà la bonne montre de Saint-Imier. Alors qu'il en dirigeait les destinées, Ernest Francillon brise avec les conceptions du temps, ouvre à l'horlogerie suisse la voie de la fabrication mécanique et lance la marque Longines en 1867.

... Et Longines devient la première des marques parmi les manufactures qui fabriquent la montre par procédés mécaniques.



LA COMPAGNIE DES MONTRES LONGINES ET SES AGENTS DANS LE MONDE ENTIER VOUS ASSURENT LA GARANTIE DU SERVICE MONDIAL LONGINES



Spécialités de roues anglées et roues de centres,
roues pour chronographes, roues nickel pur, etc.

UN APÉRITIF NATUREL

(sans produit distillé)

Vitavin
vosre apéritif

Préparé par VITAVIN S.A. - Nyon

Coopératives

Réunies

64 magasins

dans la région
des Montagnes neuchâtelaises
et du Jura bernois

défendent vos intérêts
de consommateur!

CAFÉ - RESTAURANT DE L'INTER
PORRENTROY

Grandes salles pour sociétés

Téléphone (066) 6 11 62

Famille Max. Ramseyer-Gisiger

Lithographie Frossard

S. à. r. l.

PORRENTROY

Lithographie - Imprimerie - Reliure

Cartonnage - Registres

Edition de brochures en tous genres

Impression de musique

Planches hors-texte en une ou plusieurs couleurs

Impression en relief

Téléphone 6 17 75

Chèques postaux IV a 251

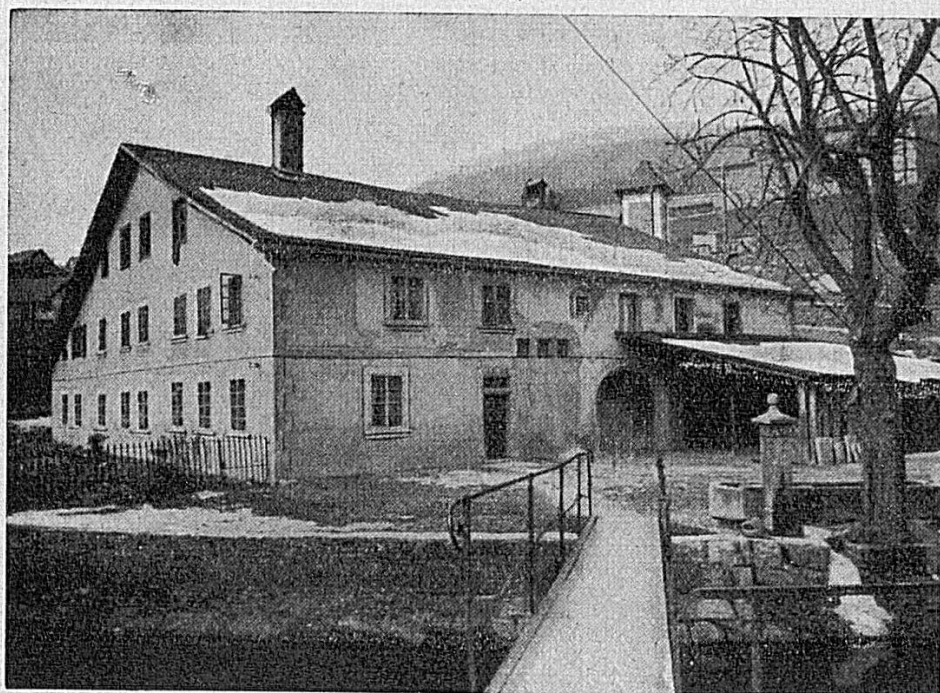
O. FRIDELANCE

Coutellerie - Orfèvrerie - Porcelaine - Verrerie

Grand-Rue 26

PORRENTROY

Le „Comptoir“ de 1636



Manufacture d'Horlogerie

RAYVILLE S.A.

SUCC. DE BLANCPAIN A VILLERET J.B.

Des siècles de belle horlogerie



La Fabrique de Terminaison trois siècles plus tard

L A M A I S O N D U L I V R E

Reliures pour bibliothèques privées, scolaires et publiques
Reliures de registres - Reliures d'amateurs - Cartonnages
Reliures d'art - Dorures à la feuille - Restauration de volumes

Ateliers de reliures et d'encadrements

E. BATAILLARD, PORRENTRU Y

Maison fondée en 1899

Rue de la Préfecture 12 a

Encadrement de tableaux modernes et anciens

*Spécialité d'encadrement de peintures,
d'aquarelles et antiquités*

Restauration d'anciens tableaux et cadres
Cadres de style - Glaces et miroirs

Reproductions de Maîtres - Livres d'occasions - Ouvrages sur le Jura

L A M A I S O N D U C A D R E

FABRIQUE DE MEUBLES

ED. SCHWAB, PORRENTRU Y

Succ. Vve Ed. Schwab

Maison fondée en 1902 Téléphone 6 12 41

*

Visitez notre grande exposition de meubles en tous genres

Devis à disposition

8 % d'escompte au comptant

Livraison franco domicile



Réf. No 109/1 ETANCHE
Ø ext 33,00 mm.
Ouv. lun 26,70 mm.

Se fait aussi pour
mouvement automatique

Réf. No 134/1 ETANCHE
Ø ext. 34,20 mm.
Ouv. lun 27,90 mm.

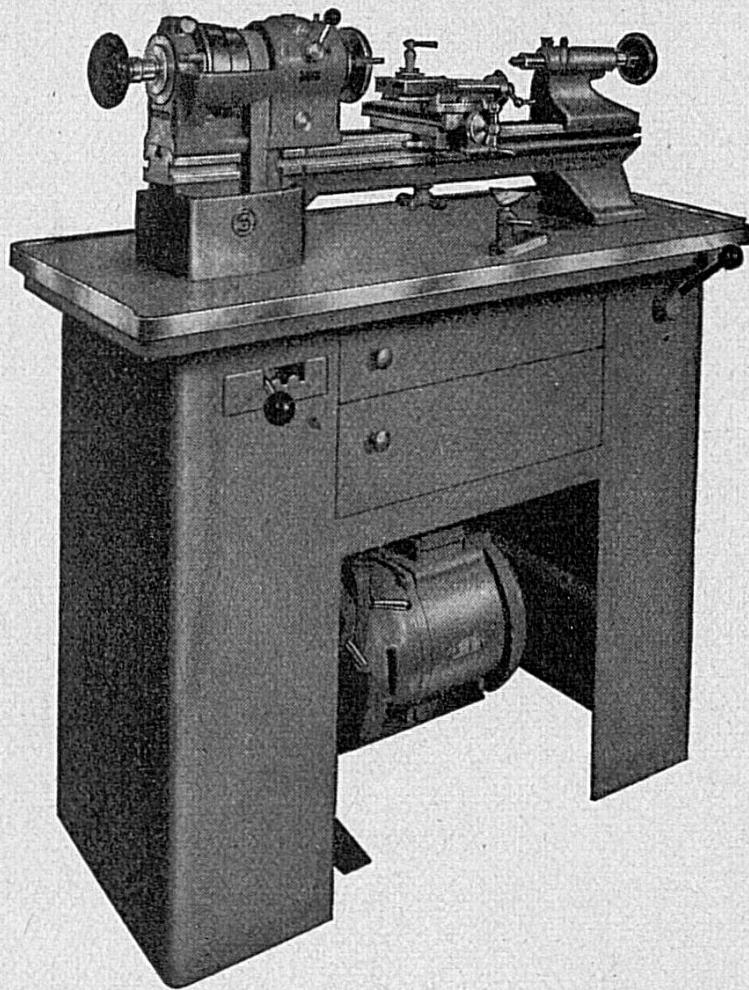
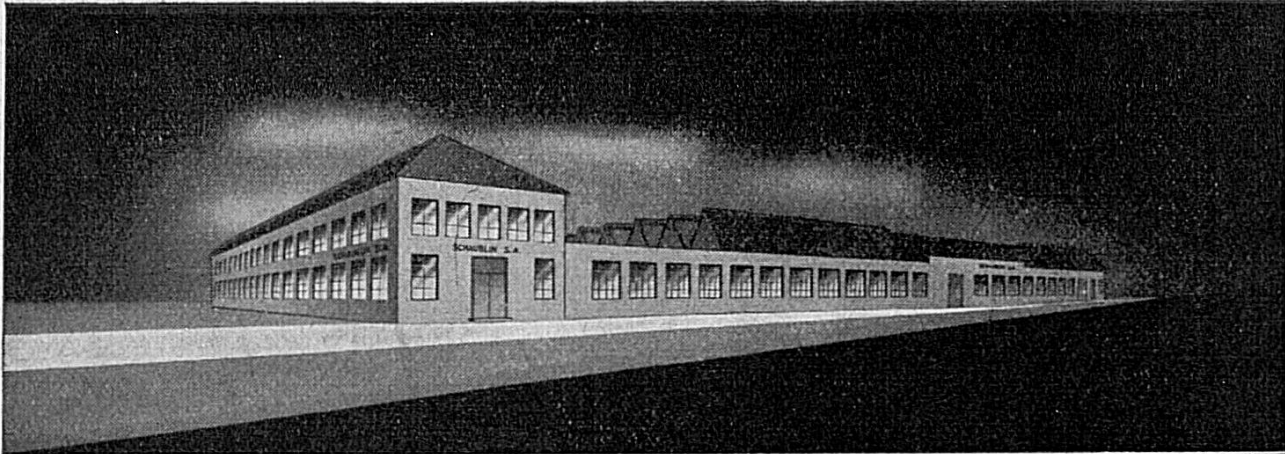
Se fait aussi pour
mouvement automatique

FABRIQUE DE BOITES TRAMELAN S. A.

*La Société jurassienne
d'Emulation
travaille au développement
intellectuel et moral
du Jura tout entier.*

*Elle mérite donc qu'on
s'intéresse à elle.*

Un annonceur anonyme



Tour outilleur de grande précision SV 102

Hauteur de pointes	102 mm
Distance entre pointes	425 mm
Alésage de l'arbre	20 mm

**FABRIQUE DE MACHINES
SCHÄUBLIN S.A. BÉVILARD SUISSE**

IMPRIMERIE MODERNE

GEORGES LAUBSCHER

PORRENTROY

TÉL. (066) 6 18 34

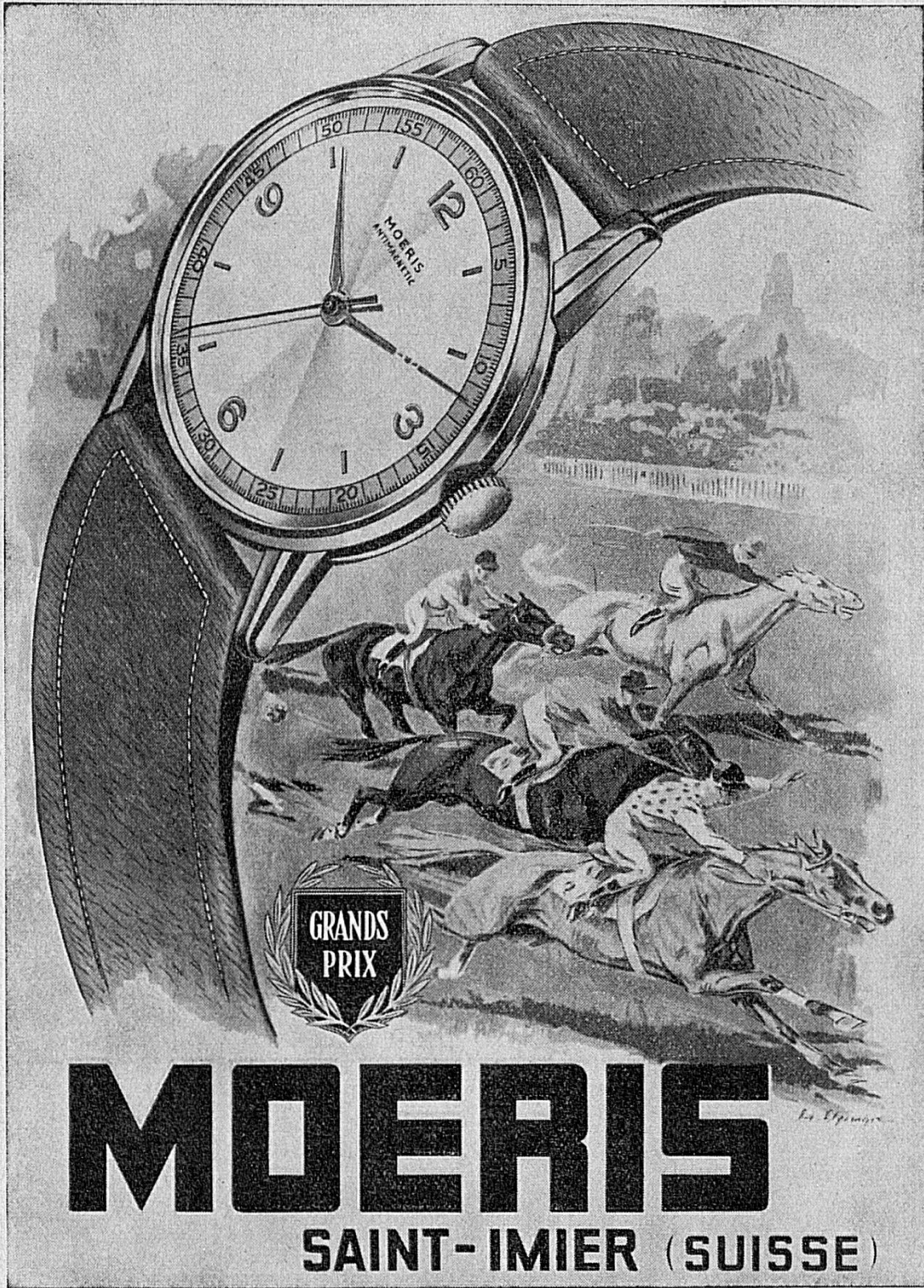
RUE DU GRAVIER 15

*Filature de Laines peignées
d'Ajoie S.A.*

ALLE

FILATURE — RETORDERIE

TEINTURERIE



GRANDS
PRIX

MOERIS

SAINT-IMIER (SUISSE)

Société la Bonne Presse

PORRENTROY

Téléphone (066) 6 10 13

Chèques postaux IVa 1204

livre rapidement et à de bonnes conditions

TOUS LES IMPRIMÉS

pour le commerce, l'administration et l'industrie

Editeur du quotidien catholique

Le Pays

largement répandu dans les districts de Porren-
truy, Delémont, Moutier, des Franches-Montagnes,
de Courtelary, Bienne et dans le Laufonnais,
ainsi qu'à Berne et dans le canton de Neuchâtel,

et de

l'Almanach catholique du Jura

avec chronique jurassienne abondamment illustrée

et de

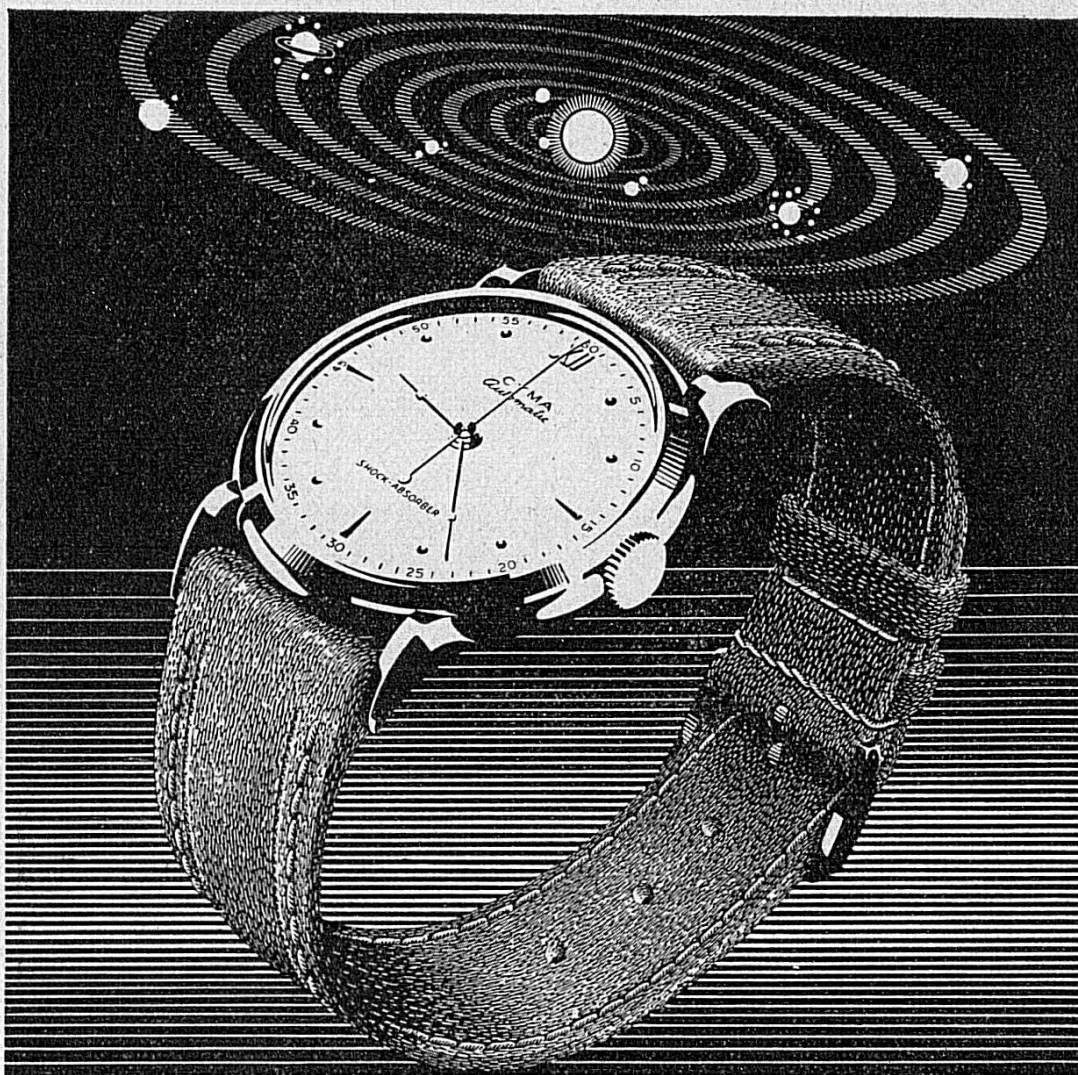
Jeunes Forces, mensuel de la Jeunesse Catholique
Agricole de la Suisse Romande

Objets d'art religieux - Ornaments et orfèvrerie d'église
Papeterie et librairie

PHARMACIE **P. CUTTAT** DROGUERIE

PORRENTROY TÉLÉPHONE 2 11 21

Produits de beauté - Parfumerie
Travaux d'amateurs - Accessoires pour la photographie



CYMA *AUTOMATIC*

CYMA-Automatic se remonte par les gestes naturels du bras ou du poignet. C'est une montre de précision dont le mouvement 17 rubis est doublement protégé contre les chocs. Son mécanisme automatique fait l'objet de six brevets différents. Dans le monde entier, des millions de montres CYMA donnent chaque jour satisfaction. / dep. 145.-

CYMA - UNE DES MEILLEURES MONTRES SUISSES

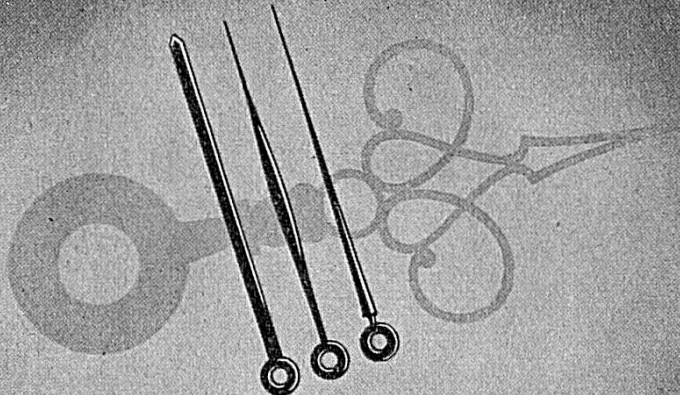
ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

F. REICHLER

Succ. A. Reichler

Rue Pierre Péquignat PORRENTROY Téléphone No 617 58

Electricité — Téléphone de l'Etat — Télédiffusion — Radio.



UNIVERSO
S.A.

Société générale des fabriques d'aiguilles de montres

LAITERIE CENTRALE

PORRENTROY

Maison spécialisée pour les produits laitiers

Ville de Porrentruy

Ses écoles supérieures :

ECOLE CANTONALE

Progymnase - Gymnase - Section commerciale

ECOLE NORMALE DES INSTITUTEURS

ECOLE SECONDAIRE DES JEUNES FILLES

Section pédagogique - Section ménagère

Ses institutions pour la formation professionnelle :

ECOLE PROFESSIONNELLE POUR ARTISANS

ATELIERS D'APPRENTISSAGE POUR HORLOGERS

Visitez ses monuments historiques

Le Château et la Porte de France

Les bâtiments scolaires

L'Hôtel de Ville

L'Hôpital

La Préfecture (Hôtel de Gléresse)

L'ancien Hôtel des Halles

Les fontaines

L'Eglise Saint-Pierre

sans oublier

La bibliothèque et le musée de l'Ecole cantonale

Les collections géologiques

Le jardin botanique et le jardin alpestre

Le parc Bellevue

Parcourez les rues de la vieille ville, si caractéristiques
par leur perspective

LE JURA

101^e année - Le plus ancien des journaux jurassiens

ORGANE D'INTÉRÊT PUBLIC ET D'INFORMATIONS
paraissant à Porrentruy, les mardi, jeudi et samedi

Son supplément :

GALERIE JURASSIENNE

Portraits de personnalités
ayant joué un rôle marquant dans les affaires publiques
ou illustré la petite patrie

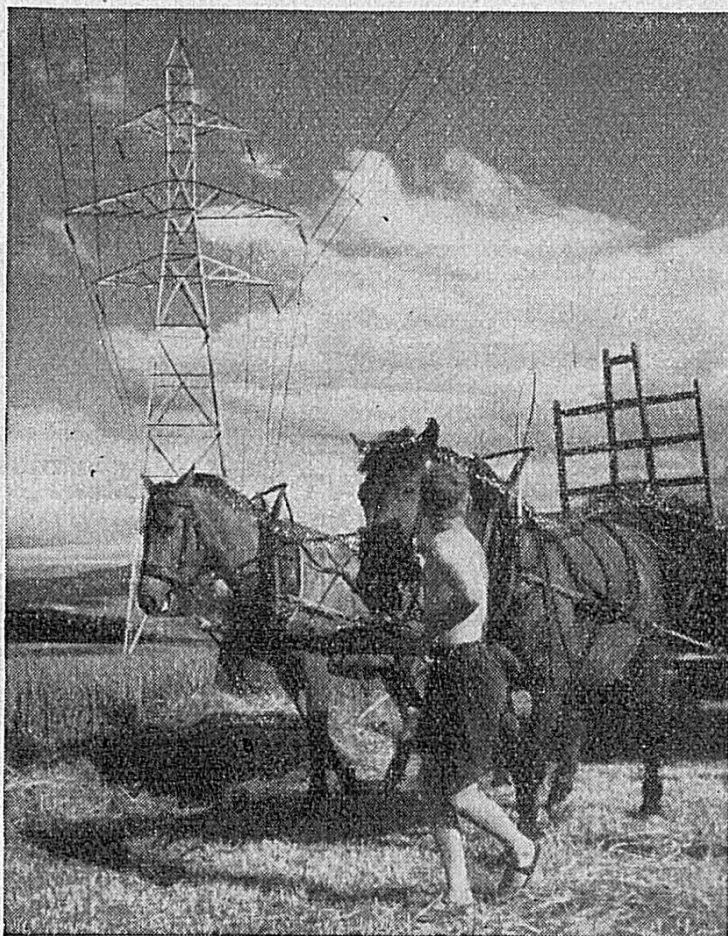
Imprimerie

Travaux artistiques et de choix - Editions d'ouvrages - Labeurs
Exécution très rapide et très soignée de tous documents

Librairie

Tous les ouvrages littéraires et de sciences en magasin ou sur commande
Prix des maisons d'éditions
Fournitures scolaires et de bureaux

Articles de fantaisie - Maroquinerie
Objets de piété - Papiers peints - Stylos de toutes marques
Céramiques - Papiers en tous genres



FORCES MOTRICES BERNOISES S. A.

CASINO DU MOULIN

· PORRENTROY

Ch. Piémontési-Cuenin

BANQUE CANTONALE DE BERNE

Siège principal à Berne (Place fédérale)
38 Succursales
Agences et Bureaux auxiliaires dans le canton



*Chacun des sièges
de la Banque Cantonale de Berne
sera heureux de vous conseiller
et de vous renseigner
sur tout ce qui intéresse les questions
de crédit*



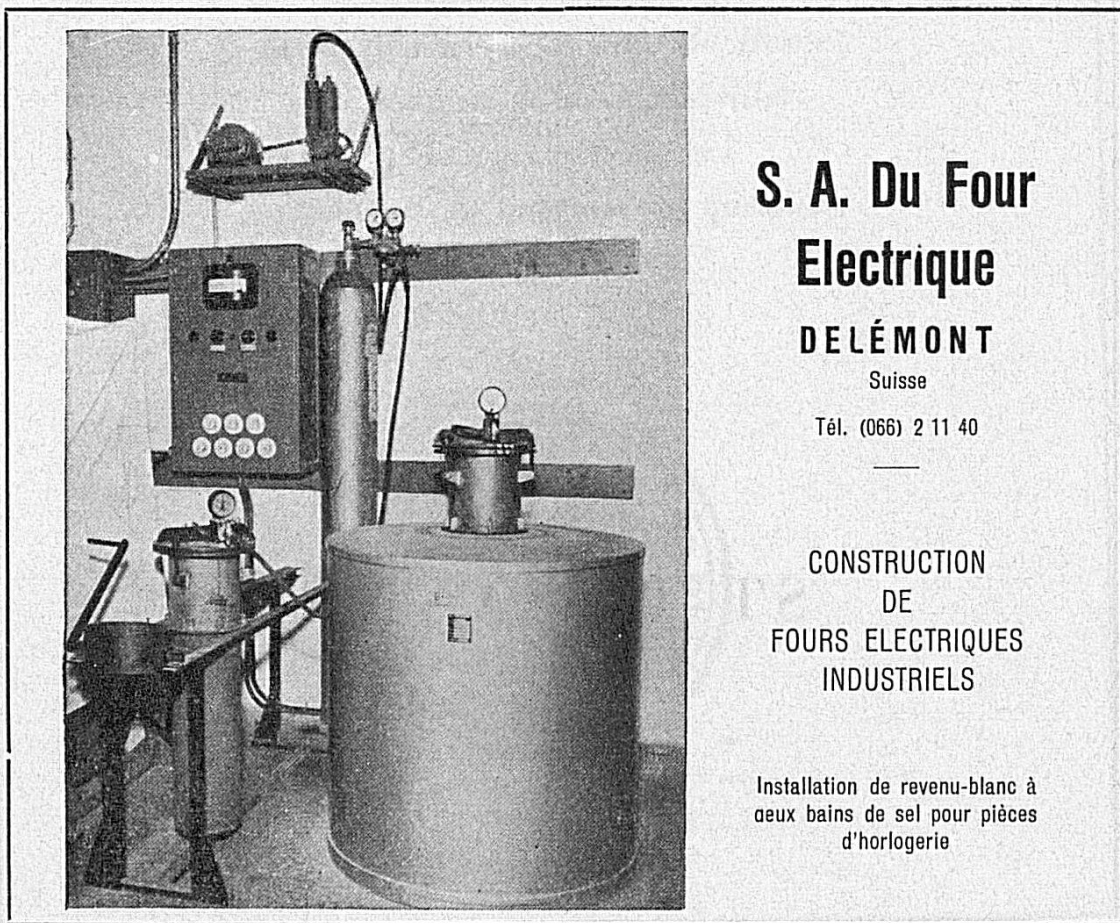
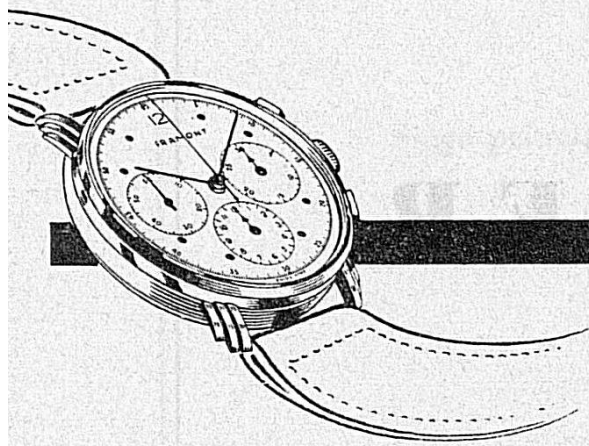
BOITES

BOUVIER

S. A.

ST - URSANNE

JULES CREVOISERAT & C^o s.à.r.l.
FABRIQUE D'HORLOGERIE
SAIGNELEGIER



**S. A. Du Four
Electrique**

DELÉMONT

Suisse

Tél. (066) 2 11 40

CONSTRUCTION
DE
FOURS ELECTRIQUES
INDUSTRIELS

Installation de revenu-blanc à
deux baigns de sel pour pièces
d'horlogerie

*Pour tous vos imprimés
une bonne adresse :*

Imprimerie H. Kramer

TAVANNES

TÉLÉPHONE (032) 9 23 07

ÉDITEUR DU

Courrier de la Vallée de Tavannes

45^{ME} ANNÉE

JOURNAL TRI-HEBDOMADAIRE

PROGRAMMES · AFFICHES

LIVRETS DE FÊTE · LIVRES · BROCHURES

TRAVAIL SOIGNÉ ET DE BON GOUT

UN COMBUSTIBLE DE QUALITÉ

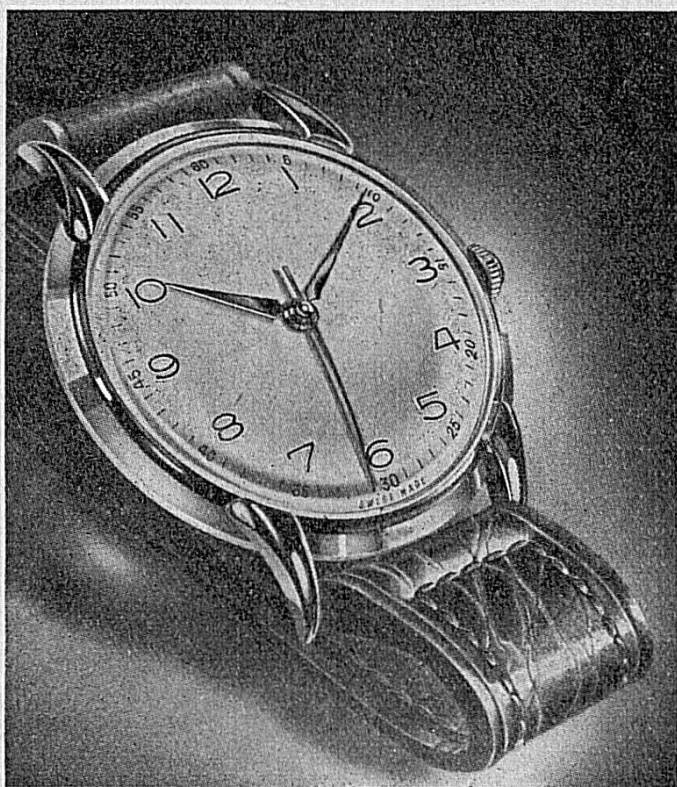
Une provenance garantie

COMBUSTIBLES

J. HENRY & C^{IE}

Tél. 6 20 33

PORRENTROY



*Fabrique de boîtes
de montres*

Matriçage à chaud

Spécialité
de boîtes étanches

**Arthur Prétat
& Fils**

S. à. r. l.

PORRENTROY

Quai de l'Allaine 4

BUREAU FIDUCIAIRE

SIMON KOHLER

PORRENTROY

Tél. 6 21 12

COURGENAY

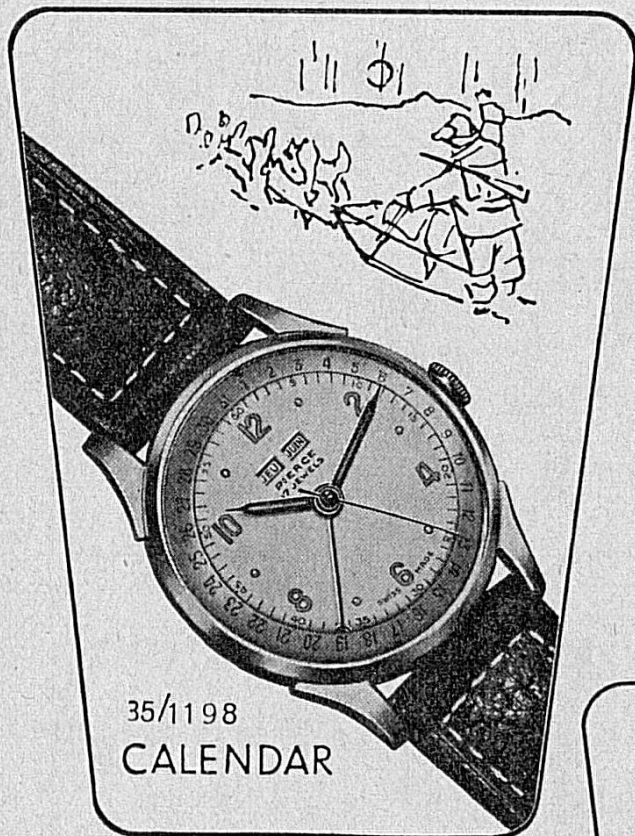
Tél. 7 12 19

Compte de chèques IVa 6411

PIERCE

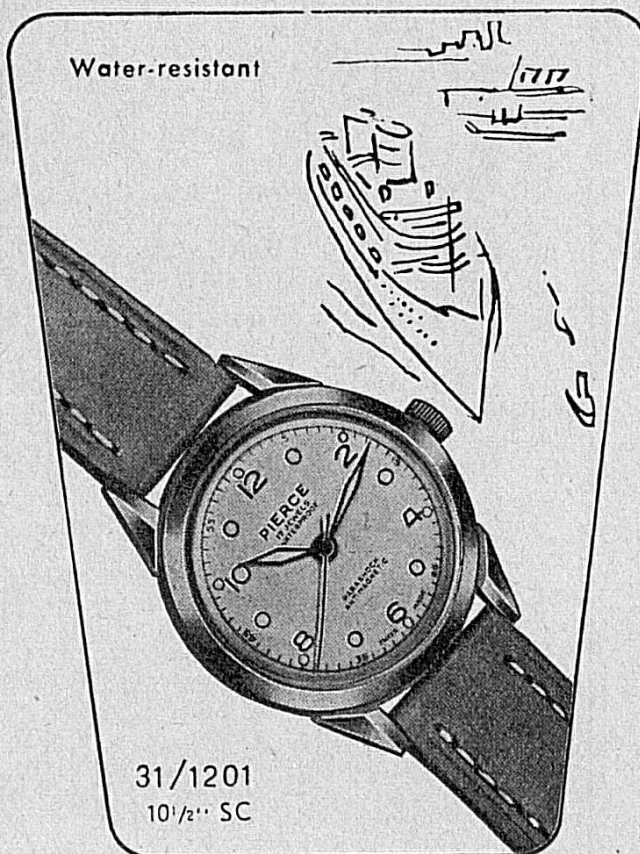
BIENNE • MOUTIER

FONDÉE EN 1883



35/1198
CALENDAR

Montres : Automatiques
Calendriers
Chronographes
Imperméables
Parashock
Secondes centres
Extraplates
etc.



Water-resistant

31/1201
10 1/2" SC

En vente dans
tous les bons magasins
d'horlogerie

BRASSERIE WARTECK S.A.

BALE



DÉPOT DE PORRENTRUY

UNIVERSITÉ DE LAUSANNE

Facultés de théologie (protestante) - Droit - Médecine - Lettres - Sciences

A la Faculté de Droit se rattachent :

- une **Ecole des Hautes Etudes Commerciales** (Sciences commerciales, mathématiques financières, techniques des assurances)*
- une **Ecole des Sciences sociales et politiques** (y compris sciences pédagogiques et études consulaires)*
- un **Institut de police scientifique** (le seul de son espèce en Suisse)*

*A la Faculté des Sciences se rattache une **Ecole de pharmacie***

ECOLE POLYTECHNIQUE

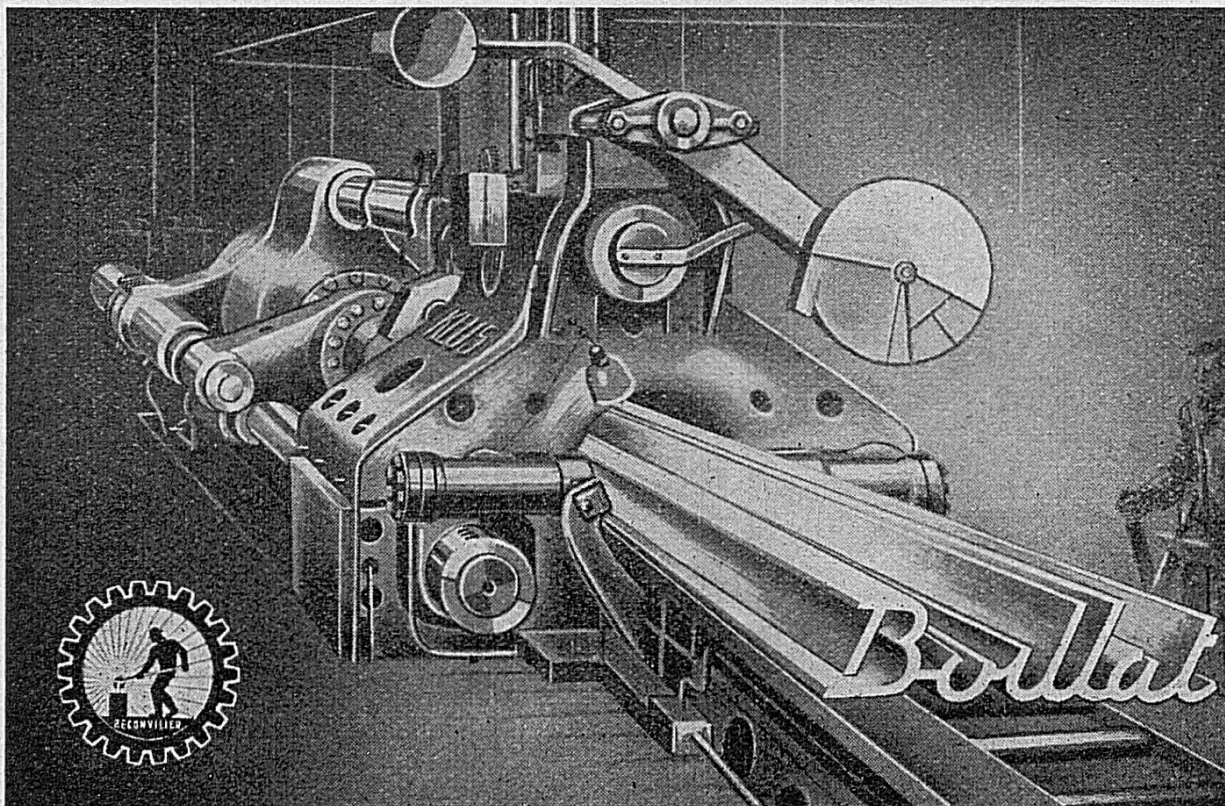
Ecole d'ingénieurs - Ecole d'architecture et d'urbanisme

NOMBREUSES BIBLIOTHÈQUES DE FACULTÉS

Bibliothèque cantonale et universitaire: env. 450.000 volumes

*Pour tous renseignements, s'adresser au Secrétariat de l'Université
Palais de Rumine, Lausanne*

FONDERIE BOILLAT S.A. RECONVILIER



Cuivre - Laiton

Maillechort

Bronze et tous alliages

en planches, bandes, fils
et tringles ronds et profilés,
de toutes dimensions

pour Décolletage
Découpage
Emboutissage
Horlogerie
Compteurs
Profils de construction
et de décoration

LIBRAIRIE CHENAL

Succ. Marg. Houlmann

PORRENTROY

Rue Traversière 19

Livres · Papeterie · Fournitures scolaires · Articles de bureau
Machines à écrire „Erika“ · Duplicateurs · Circulaires



L'UNION

COMPAGNIE D'ASSURANCES

*L'une des plus puissantes Compagnies mondiales
Succursales sur les cinq continents*

DIRECTION : PORRENTROY

Place Bellevue

JOS. CHAVANNES

Route de Belfort

BIJOUTERIE

BRACELETS EN TOUT GENRE

TERMINAGE DE BOITES DE MONTRES

PLAQUÉ OR GALVANIQUE

CHROMAGE

ATELIERS MÉCANIQUES

*

JOSEPH BONVALLAT

PORRENTROY

ROUTE DE COURTEDOUX 25

TÉL. (066) 6 14 50

HOTEL DU JURA

PORRENTRUY

Sa bonne cuisine

Ses spécialités

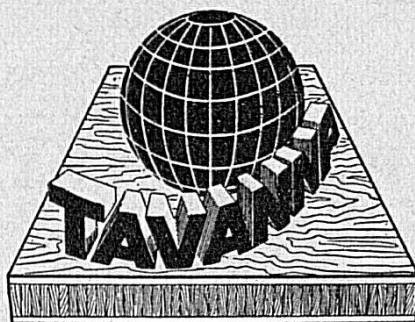
Ses vins fins



Tél. 6 17 48

Se recommande

*Une belle boiserie, des portes pleines ou à vides d'air
portant la marque*

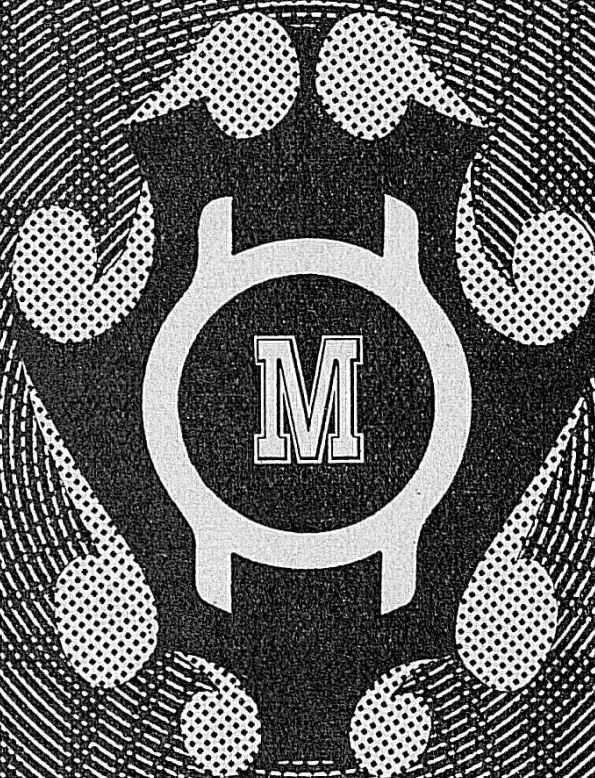


C'est la garantie d'un produit de qualité

**FABRIQUE DE PANNEAUX FORTS ET
BOIS CROISÉ S.A. TAVANNES**

A. H. M. S. E. R. V. S. A.

SAIGNELEGER
SUISSE



Crée l'ambiance de la montre

MANUFACTURE DE BOITES DE MONTRES



B E R N

NEUENGASSE 20 · TELEPHON 24631

HANS BERCHTOLD-SCHNEIDER

Son ambiance sympathique aux Jurassiens

IMPRIMERIE

Le Franc-Montagnard S.A.

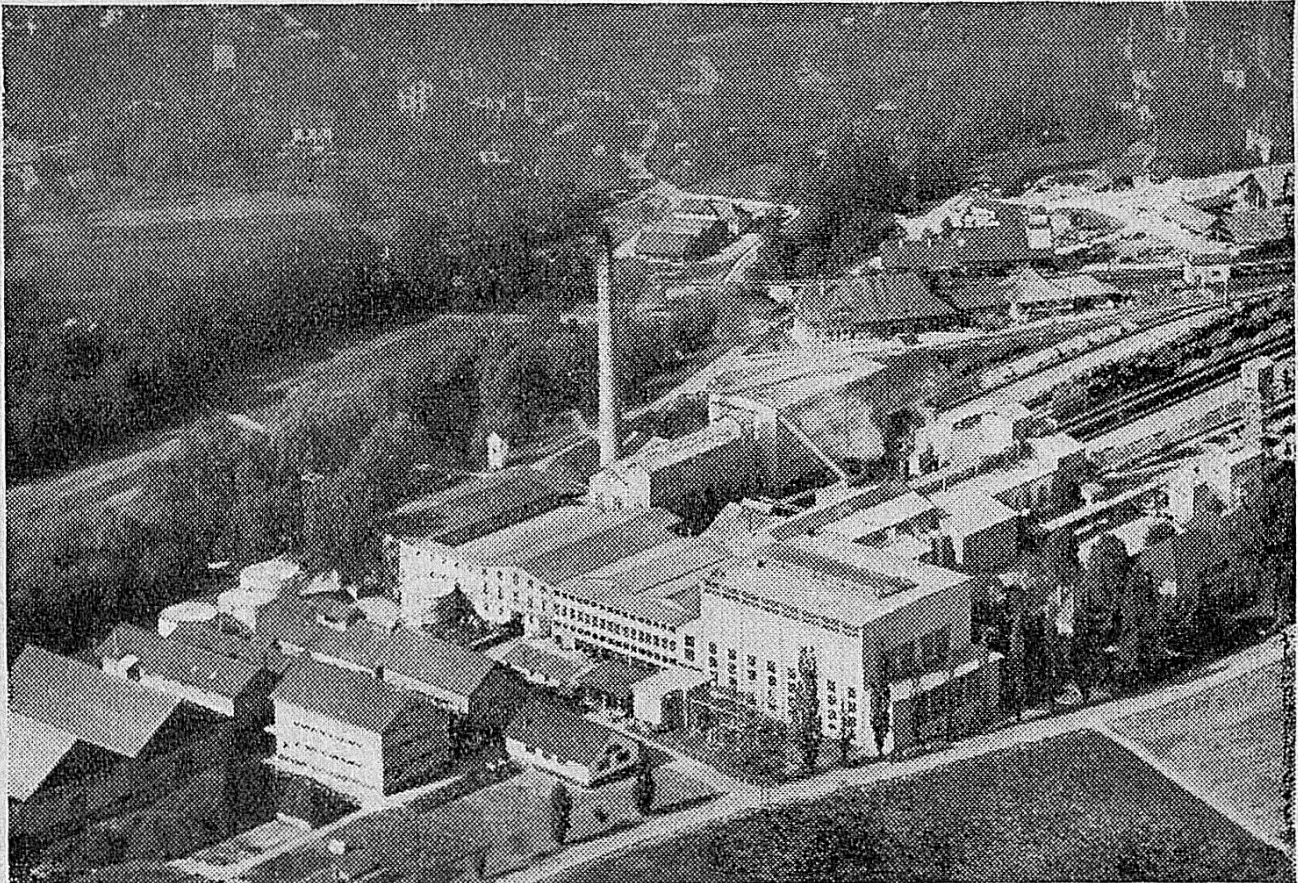
SAIGNELÉGIER · LE NOIRMONT

*Tous les imprimés pour le commerce,
pour l'industrie,
pour les communes, pour les sociétés*

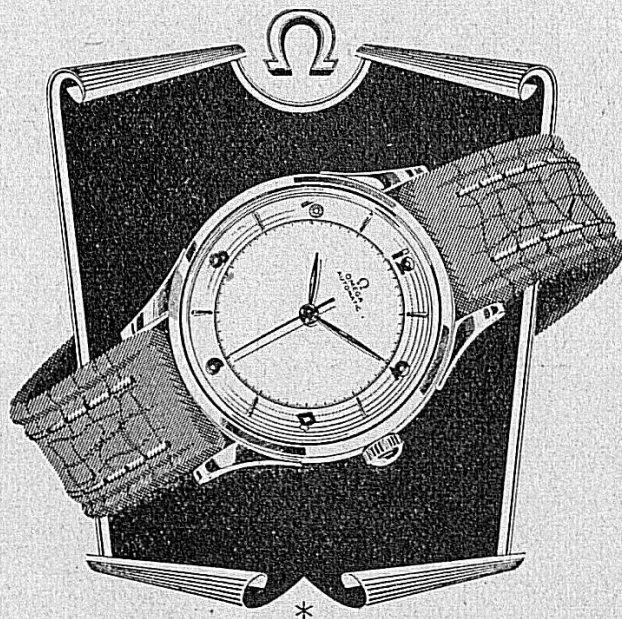
Edition „LE FRANC-MONTAGNARD“

Journal tri-hebdomadaire, le seul organe de la région

*Sucrierie & Raffinerie
d'Aarberg S.A.*



*Sucre raffiné de toutes sortes
Pulpes sèches de betteraves à sucre
Fourrages mélassés
Engrais de vinasse Ps. N. K. 9. 2. 5.
Alcool fin*



ELLE A CONQUIS LE MONDE...

OMEGA
Automatic

Posséder une Omega Automatic, c'est être maître de son temps. C'est ne la remonter jamais et savoir qu'elle dispose constamment d'une réserve de puissance de 36 heures!

Omega Automatic, acier inoxydable

dès Fr. 185.—

Omega Automatic, or 18 ct.

dès Fr. 500.—

Modèle illustré, réf. 7625, acier inoxydable, étanche

Fr. 220.—

P. MULLER-CHENAL, PORRENTROY

Place de l'Hôtel de Ville - Tél. 6 15 12

VOS LINOLÉUMS, TAPIS,
PAPIERS PEINTS, COULEURS ET VERNIS

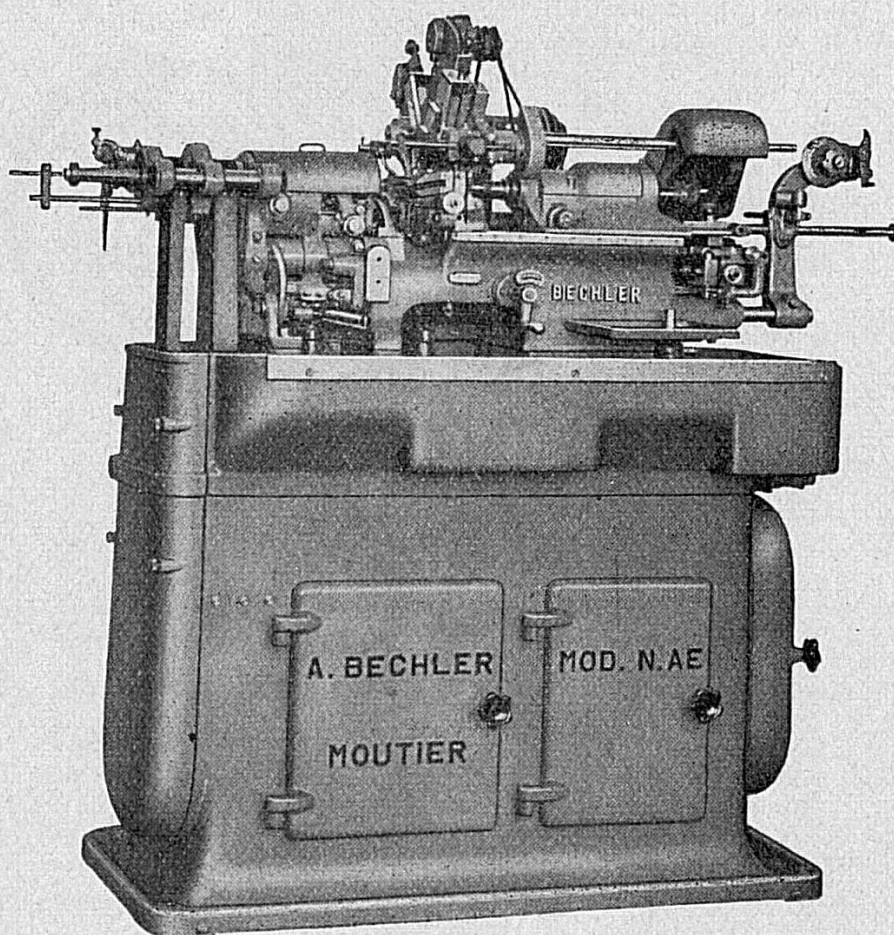
chez

M. MAGGI

H. Bassand-Maggi, succ.

PORRENTROY

LE PLUS PRÉCIS
DES TOURS AUTOMATIQUES



FABRIQUE DE MACHINES
ANDRÉ BECHLER S.A.
MOUTIER

L'usine suisse la plus importante pour la fabrication des
tours automatiques à décolleter

Hôtel Simplon, Porrentruy

RESTAURANT

Place de la Gare Tél. (066) 6 14 99

*Grande salle rénoverée pour banquets
Confort moderne*

Détenteur du

SPÉCIALITÉS :

*Truites au bleu
Croûtes aux morilles
Les délicieux petits coqs à la broche*

*...et nos fines liqueurs
et bons vins d'importation directe !*



Famille S. Jermann, propriétaire et chef de cuisine

*Agriculture
Artisanat*



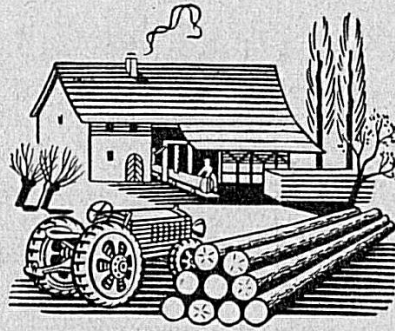
*Commerce
Industrie*

FOIRE NATIONALE

COMPTOIR SUISSE
LAUSANNE

chaque année en septembre

La plus importante foire helvétique d'automne - Un panorama de toute l'économie d'une nation



Nos relations avec les

arts et métiers

ont toujours été très étroites depuis la fondation de notre banque en 1869.

Vous trouverez chez nous conseil et appui dans toutes les questions d'argent, en particulier si vous avez besoin de crédit.



BANQUE POPULAIRE SUISSE

MOUTIER

ST-IMIER

TRAMELAN

DELÉMONT

PORRENTROY

TAVANNES

SAIGNELEGIER

HOTEL DU BŒUF, ST-URSANNE

SPÉCIALITÉS CULINAIRES

Grandes salles pour sociétés

Tél. (066) 5 31 49

J. Noirjean-Burger

Coopération Bruntrutaine

FONDÉE EN 1873

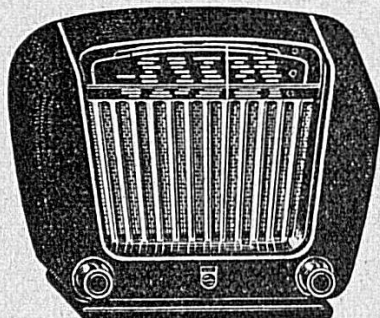
PORRENTROY

Visitez notre rayon spécial d'articles de ménage

Porcelaine - Verrerie - Cristaux
Céramique - Poterie d'art
Nickel - Aluminium - Etain
Articles-souvenirs

Escompte 7%

Escompte 7%



Vous qui savez choisir, vous choisirez un

PHILIPS

chez

MARC LACHAT

PORRENTROY

Téléphone 6 14 47

Ancien restaurant du Château

50 ans

au service des
consommateurs

4500

sociétaires
fidèles

5.007.600.—

de chiffre d'affaires, réalisé
en 1950 dans nos 26 magasins

244.150.—

répartis sous forme de
RISTOURNE en 1950

*En concentrant votre capacité
d'achat à la COOPÉ*

- ◆ vous renforcerez notre association de consommateurs
- ◆ vous nous permettrez d'obtenir des prix toujours plus avantageux
- ◆ vous vous assurerez une ristourne importante

**SOCIÉTÉ
COOPÉRATIVE
DE
CONSOMMATION**

DELÉMONT ET ENVIRONS - MOUTIER

Léon Frésard

S. A.

FABRIQUE DE BOITES

DE MONTRES

Bassecourt

Caisse Hypothécaire

du Canton de Berne



Schwanengasse 2, BERNE

Prêts en 1^{er} rang jusqu'à Fr. 250.000,— sur des immeubles agricoles et des maisons d'habitation,

jusqu'à Fr. 100.000,— sur d'autres immeubles,

Prêts hypothécaires ou sans sûretés spéciales au-delà de Fr. 250.000,— aux communes ainsi qu'à des instituts, fondations et sociétés coopératives d'utilité publique.

Les nouvelles valeurs officielles devraient permettre en maints endroits de réunir les hypothèques

Prêts en rang postérieur exclusivement sur des immeubles agricoles, avec le cautionnement de la Fondation « Aide aux paysans bernois ».

Crédits de construction conformément aux usages bancaires.

*Pour de plus amples renseignements, s'adresser à
MM. les notaires ou à l'Administration de la Caisse, Schwanengasse 2, Berne*

Un bel imprimé !

Un travail soigné !

IMPRIMERIE BOÉCHAT

DELÉMONT Avenue de la Gare 22 Téléphone 211 44

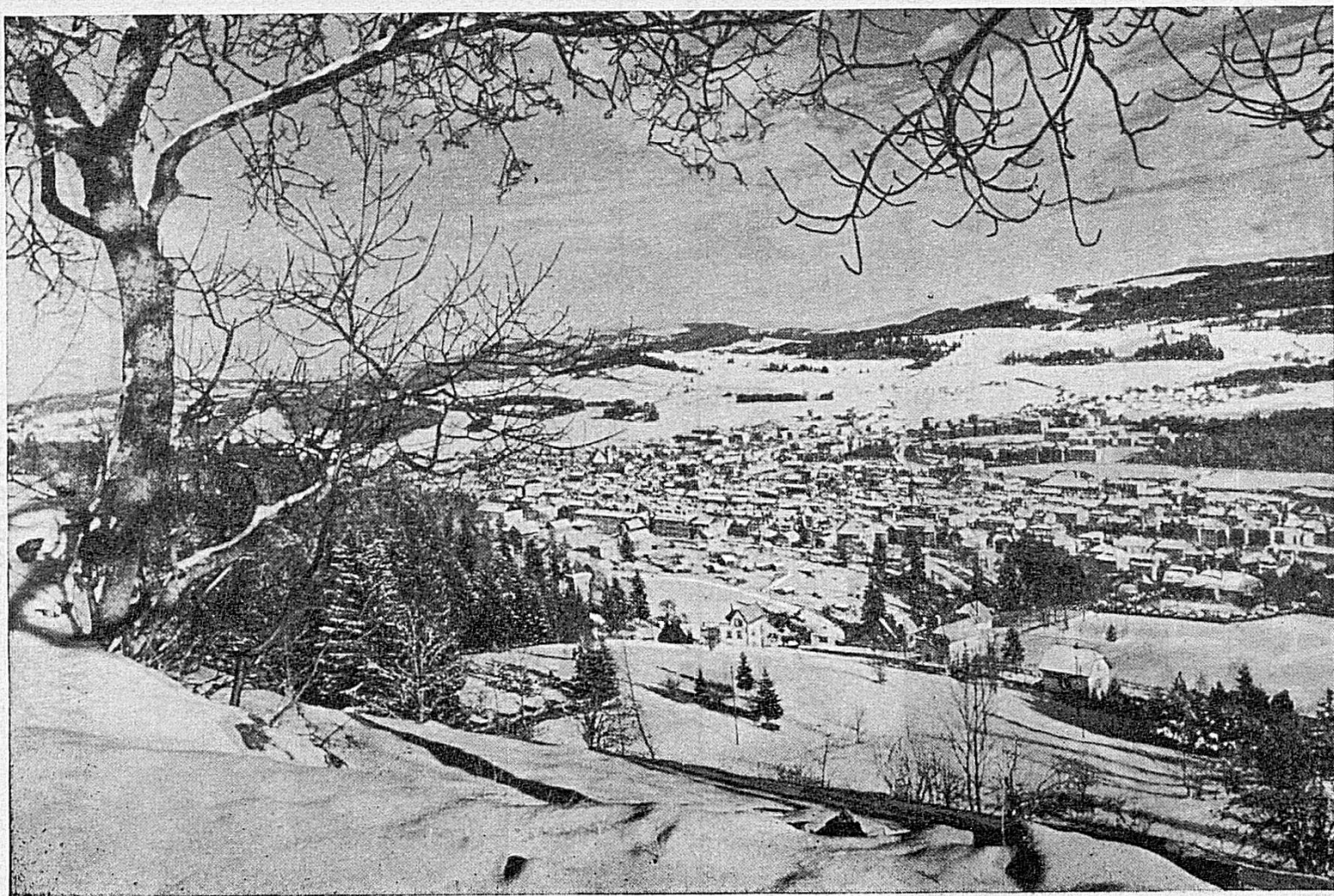
IMPRESSION EN RELIEF

MANUFACTURE DE BOITES S.A.

DELÉMONT

Tous genres
Toutes grandeurs





LA CHAUX-DE-FONDS • MÉTROPOLÉ HORLOGÈRE

125 ANS
MOBILIÈRE
SUISSE

Bien conseillé - Bien assuré



ASSURANCES

contre

*l'incendie, le vol avec effraction,
les dégâts des eaux,
le bris des glaces*

Agences dans toutes les localités

MOBILIÈRE SUISSE

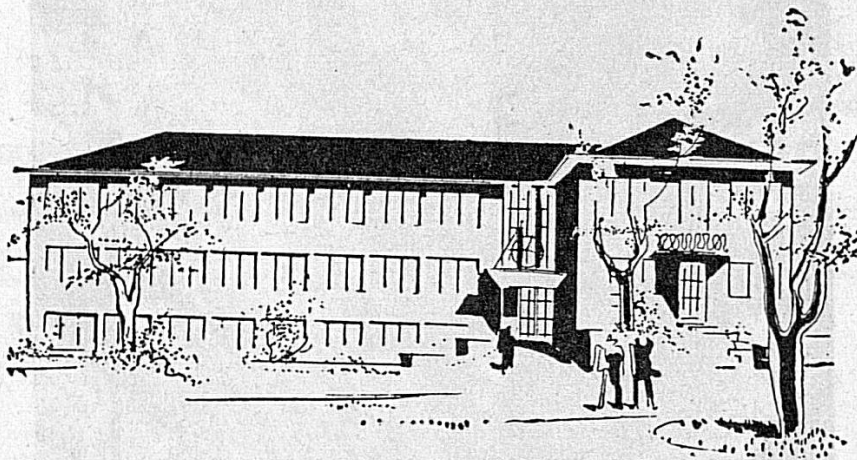
SOCIÉTÉ SUISSE POUR L'ASSURANCE DU MOBILIER

*Un imprimé
original et de bon goût*

sort des presses de

L'IMPRIMERIE DU DÉMOCRATE S.A.

DELÉMONT

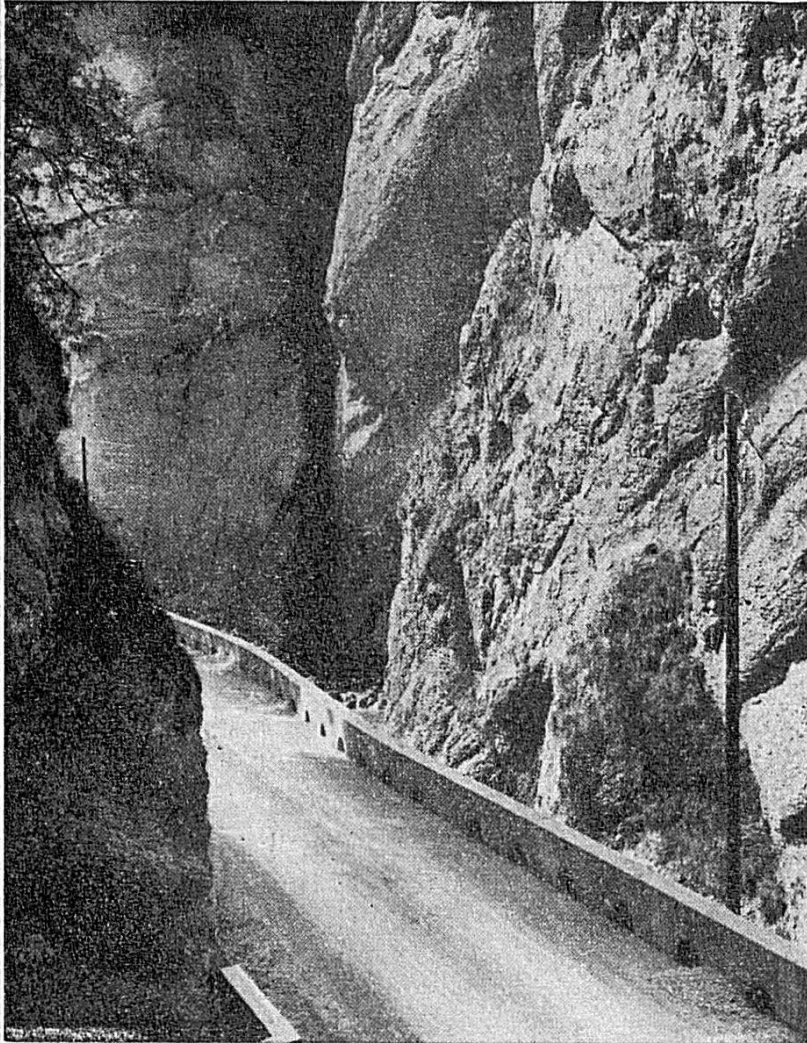


M A N U F A C T U R E

Mirval S. A.

B O I T E S D E M O N T R E S

SAIGNELÉGIER



POUR LE TOURISME DANS LE JURA BERNOIS

PRO JURA

Secrétariat à Moutier

OFFICE CENTRAL DU TOURISME JURASSIEN A DELÉMONT

Prospectus, cartes et dépliants

AGENCE - SERVICE „GENERAL MOTORS“

Ateliers de carrosserie et peinture

GARAGE DES PONTS

Périal & Petignat

PORRENTRUUY

Tél. 6 12 06



HERMES

Baby

si économique !

*la machine
à écrire*

*la plus
légère*

*la plus
compacte*

*la moins
chère*

Fr. 225.-
+ ichta

Autres modèles

HERMES

*de Fr. 350.-
à Fr. 1460.-*



A. & W. MUGGLI - Hirschengraben 10 - Tél. (031) 2 23 33 - BERNE

MUSÉE JURASSIEN, DELÉMONT

*Collections romaines de Vicques - Collections du cimetière burgonde et mérovingien
de Bassecourt - Collection unique de gravures de Pierre-Pertuis - Meubles et
costumes jurassiens - Salle militaire - Art religieux - Art héraldique - Médailles*

Heures d'ouverture: chaque jour de 10 à 12 h. et de 13.30 à 16 h.
S'adresser au concierge M. Urbain Kötchet, rue des Granges



Une main-d'œuvre jurassienne confectionne
à la perfection les produits de la

***Fabrique de Manteaux
imprégnés et de Sport S.A.***

DELÉMONT

**Société jurassienne
de Matériaux de Construction S.A.**

DELÉMONT

*Tout pour la construction
Fabrication de produits en ciment*

SPÉCIALITÉS :

Escaliers et dallages poncés en imitation toutes teintes

Fenêtres en béton - Béton translucide

Eléments préfabriqués en béton de haute résistance

DELÉMONT

Tél. 2 12 91

HOTEL DU SOLEIL, DELÉMONT

Etablissement au centre de la ville
Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres
Salles pour banquets et conférences
Cuisine soignée

N'oubliez pas de passer chez le nouveau propriétaire : R. Steulet-Parrat

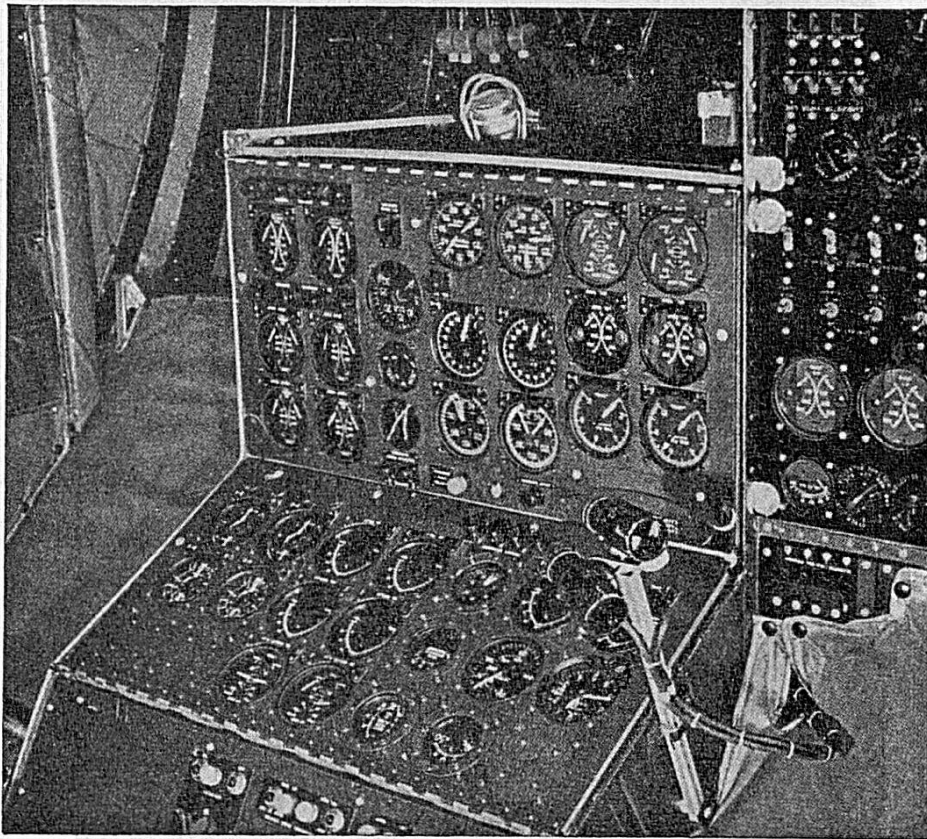
*Manufacture d'outillage de haute précision
pour l'horlogerie et tout laboratoire scientifique*

Brucelles - Pinces - Mandrins - Tournevis, etc.

V^{ve} Th. Dumont Fils & C^{ie}

MONTIGNEZ (J.B.)

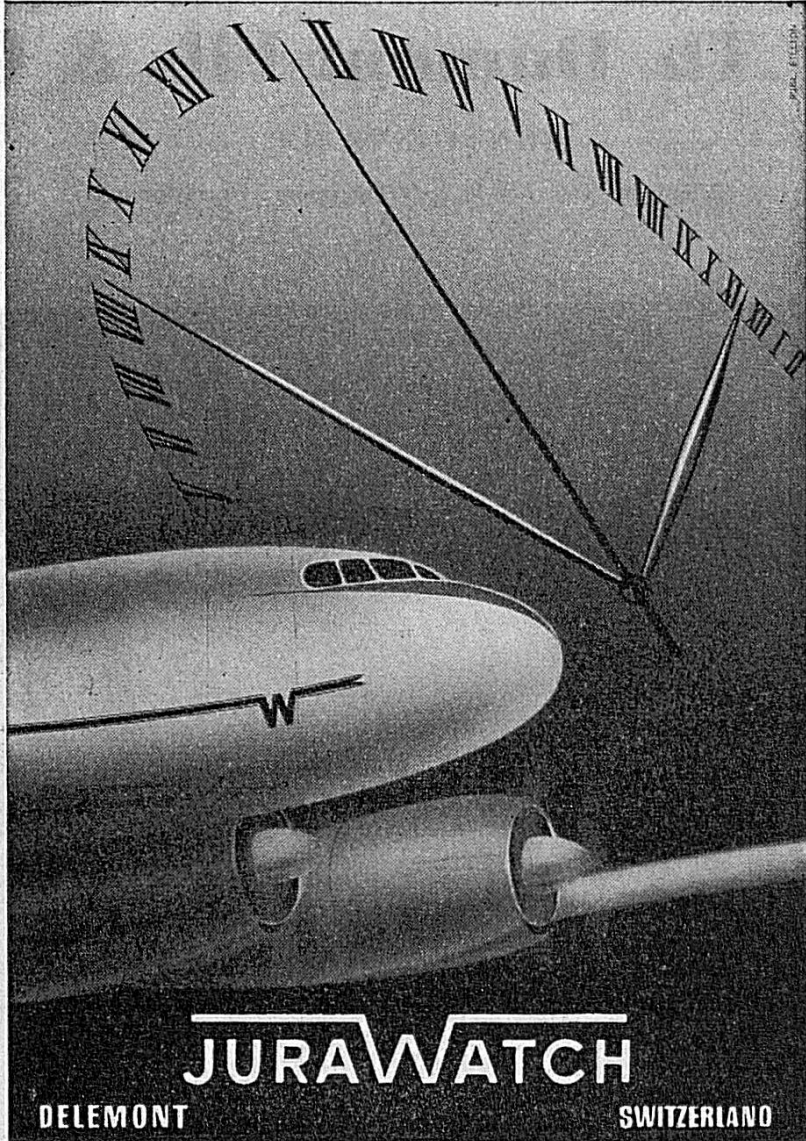
Téléphone (066) 7 56 40 Télégramme : Outilsdumont



La sécurité aérienne exige un nombre impressionnant d'appareils de bord. Aussi, dans ce domaine, comme dans la chronométrie, la biologie, la radio, etc., on utilise les

OUTILS DUMONT

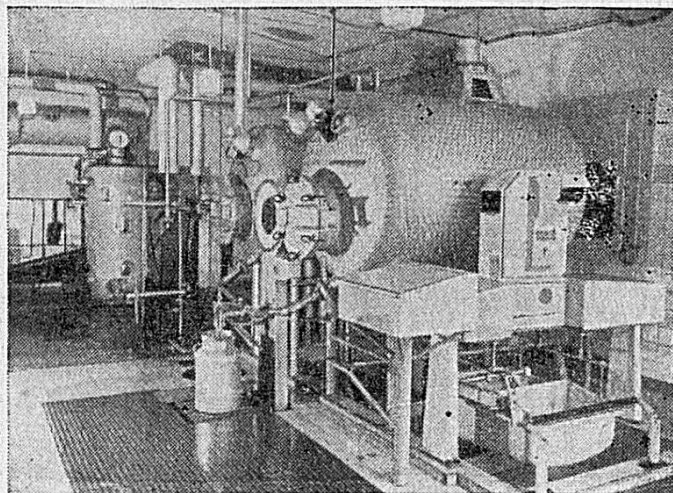
Les avantages de leur précision et bienfaisance témoignent journellement d'une fidèle collaboration dans tous les domaines techniques.



JURAWATCH

DELEMONT

SWITZERLAND



La

LAITERIE CENTRALE

vous offre tous les produits laitiers de 1ère qualité

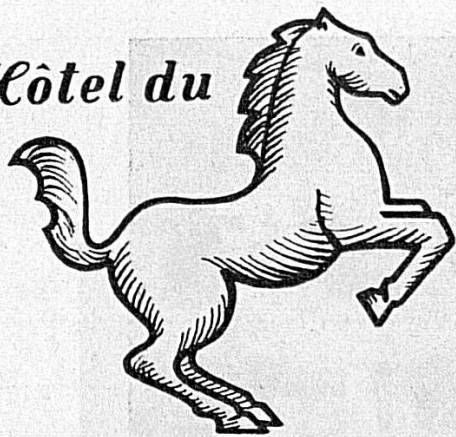
DELÉMONT

Téléphone (066) 2 14 86



Spécialité: Tête de moine

Hôtel du



CHEVAL BLANC
Porrentruy

Ch. SIGRIST, propriétaire

Cuisine bourgeoise réputée

*Vins et liqueurs
d'importation directe*

*Salles à manger pour sociétés
de 20, 50 ou 200 personnes*

*Téléphone
dans toutes les chambres*

Ascenseur

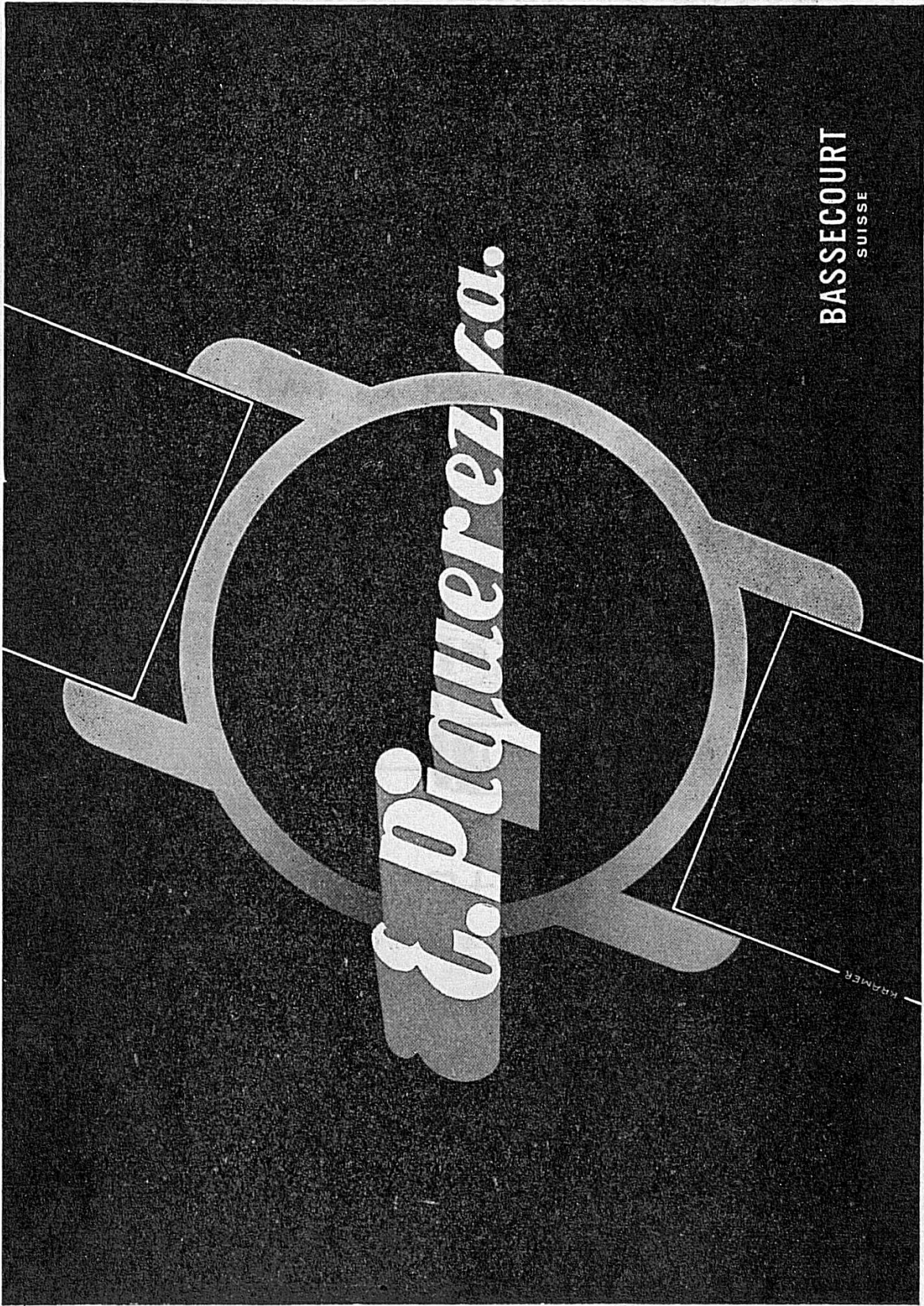
*Chambres avec ou sans
salle de bains*

Téléphone 6 11 61

Clichés en tout genre

SCHWITTER S-A

Bâle / Zurich



BASSECCOURT
SUISSE

RAMMER

HOTEL DU CERF, SAIGNELEGIER

Spécialités :

*Truite au bleu - Poulet à la broche
Asperges avec viande des Grisons*

Cave renommée

Se recommande : Henri Erzinger, prop.

MAISON SPÉCIALE

*pour articles de cuisine
et de ménage*



Christen+CO AG Bern

Rue du Marché 28 Tél. (031) 2 56 11

ALA *Confiance*

F. FRANK

PORRENTROY

GEORGES RUEDIN

SUCESSEUR DE JAQUAT & RUEDIN

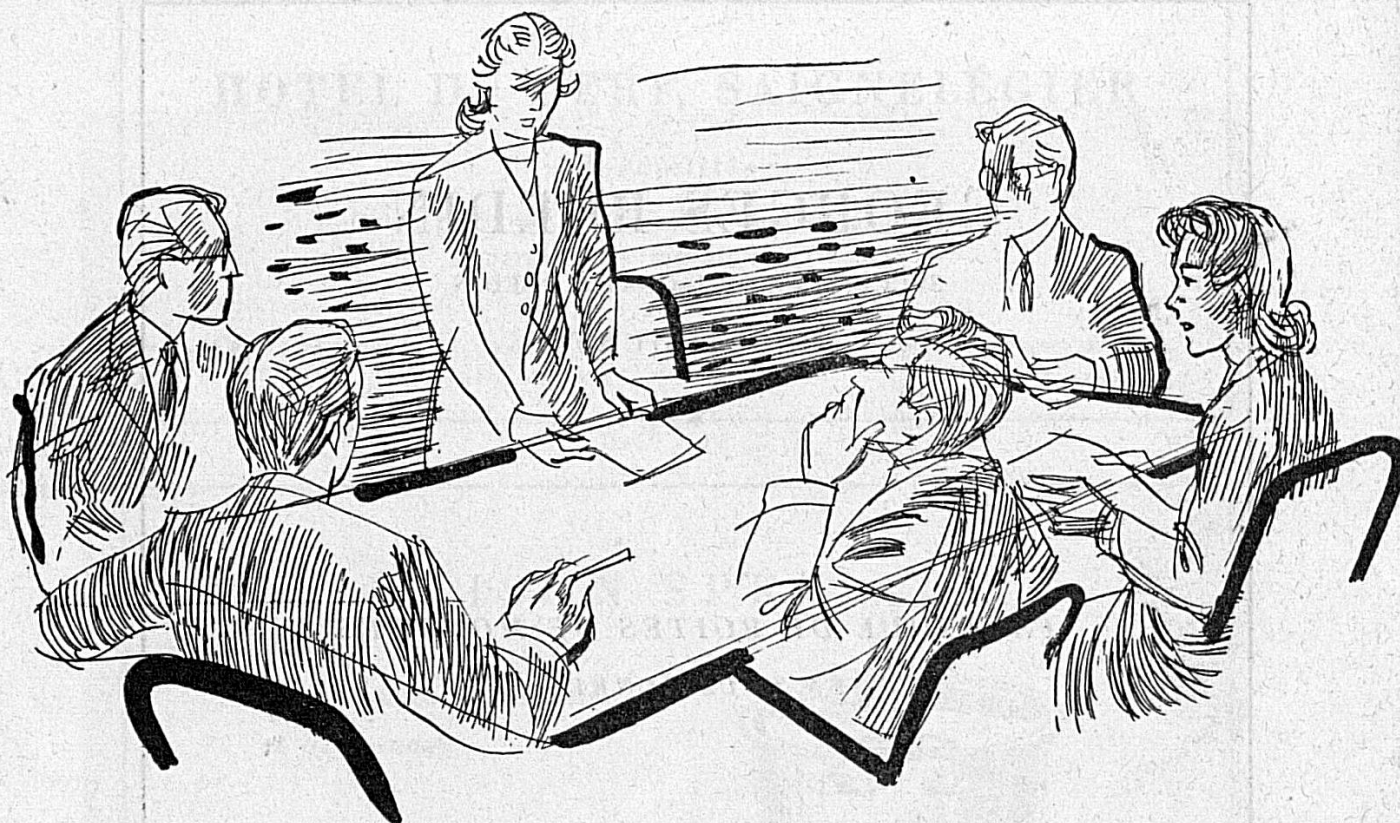
BASSE COURT



FABRIQUE DE BOITES DE MONTRES

EN TOUS GENRES





Les Coopératives

ORGANISATIONS DÉMOCRATIQUES D'ENTRAIDE

grouper tous les consommateurs qui veulent sauvegarder leurs intérêts et travailler au bien-être général et à l'amélioration de la situation économique et sociale de leurs membres.

Chacun peut participer à cette action. Les coopératives sont neutres en matière politique et confessionnelle. Elles sont administrées démocratiquement :

un membre = une voix

Faites œuvre de solidarité et adhérez à

LA COOPÉRATIVE D'AJOIE

Siège social à Porrentruy

Muhlebach-Papier S.A.

BROUGG (Argovie)

Max Muhlebach S.A.

GENÈVE, 8, Avenue du Mail

*Assortiment complet en tous papiers et cartons
pour les arts graphiques*

QUELQUES SPÉCIALITÉS :

Papier machine à écrire avec et sans filigrane

Papier Simili Japon avec marque *JAPON SOLEIL*

Papiers américains

BAY PATH BOND - STRATHMORE BOND

Affiches fantaisie avec cadre couleur

(70 sortes différentes)

Papier à la cuve et Ingres pour les travaux de luxe

Papiers à dessin et pour l'aquarelle

Faire-part deuil - Cartes deuil - Cartes de visite - Faire-part à la cuve

Papiers d'emballage en tous genres

ADRESSEZ-VOUS A VOTRE IMPRIMEUR



CARREAUX EN FAIENCE

CARREAUX EN GRÈS

EVIERS, LAVABOS ET CUVETTES

PORCELAINE TECHNIQUE

TUILES ET BRIQUES

S.A. pour l'Industrie Céramique Laufon

Tuilerie mécanique de Laufon S.A.